

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Продуктивные процессы неологизации словарного состава в
современном немецком языке**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 423 группы
Направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Тимченко Екатерины Сергеевны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

Т.И. Борисова

Заведующий кафедрой
к.ф.н., доцент

Т.В. Харламова

Саратов 2016 год

Введение. Актуальность выбранной темы исследования обусловлена недостаточной изученностью изменений и обновлений в современной политической лексике, стремительным возникновением новых слов и необходимостью их описания. Язык – сложный общественный феномен, который является средством человеческой коммуникации и находится в постоянном движении; если развивается общество, то развивается и язык, изменяется лексика. Общественные отношения и изменения неизбежно влекут за собой преобразования в языке и лексические инновации.

В настоящее время немецкий язык наряду с другими языками переживает настоящий «неологический взрыв» из-за изменений в социально-экономической и политической жизни, прежде всего, Германии, Европы, России, Украины. Эти события оказывают сильное влияние на состав и обновление немецкого языка. Создание новых слов является, прежде всего, отражением в языке потребностей общества в выражении новых понятий, постоянно возникающих в результате его развития.

Объектом исследования стали неологизмы в текстах политической направленности немецкоязычных изданий.

Предметом исследования являются структурно-семантические и тематические особенности неологизмов исследуемой группы.

Цель работы - изучение продуктивных структурно-семантических процессов в неологизации современного немецкого языка.

В соответствии с поставленной целью в исследовании решаются следующие **задачи**:

- выявить все типы неологизмов в текстах политических публикаций;
- провести тематический анализ корпуса неологизмов;
- определить структурно-семантические типы неологизмов;
- выявить продуктивные модели создания новых слов.

Материалом исследования послужили неологизмы, извлеченные путем сплошной выборки из текстов немецкоязычных газет и журналов «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Fokus» и «Der Spiegel».

Методами исследования включают: описательный метод, метод сплошной выборки, метод словарной дефиниции, метод контекстуального анализа, метод структурно-семантического анализа.

Структура и объем работы. Выпускная квалификационная работа содержит введение, две главы, заключение и список использованной литературы. В первой главе «Теоретические аспекты изучения неологизмов в современном немецком языке» рассмотрен ряд теоретически вопросов неологии (понятие «неологизм», критерии его идентификации, классификации новых слов), специфика языка функционального стиля прессы и публицистики и языка политических публикаций.

Во второй главе «Неологизмы в контексте немецких политических публикаций» представлена общая характеристика процессов, ведущих к неологизации лексики и тематический обзор новых языковых единиц, проведен структурно-семантический анализ выявленных языковых фактов (собственно неологизмы, неологизмы-новообразования, семантические неологизмы).

Выпускная квалификационная работа изложена на 61 странице машинописного текста.

Основное содержание работы. В первой главе раскрыты суть понятия «неологизма», рассмотрены его признаки (новизна, частотность употребления, узурпация, интегрированность и лексикализацию) и разграничены понятия «неологизм» (лексические новообразования, отличающиеся от устоявшихся лексических единиц и выражений тем, что их форма или значение ощущаются носителями как новые) и «окказионализм» (индивидуально-авторский неологизм, созданный по продуктивным словообразовательным моделям, использующийся в определенном контексте для выполнения стилистической функции).

Единой классификации и критерия отбора новых слов до настоящего времени не существует, поэтому в качестве основной рассматривается классификация Е.В. Розен, базирующаяся на предложенных авторами «Словаря современного немецкого языка» группах неологизмов.

В соответствии с этой классификацией все неологизмы современного немецкого языка представлены тремя типами: собственно неологизмы, новообразования и семантические неологизмы.

«Собственно неологизмы» или «неологизмы первого порядка» (Neuwörter) – лексика новая и по форме и по значению. В пределах этой группы выделяют две подгруппы: слова, образованные из известных ранее морфем греко-латинского или иного происхождения das Multimedia «мультимедиа» и новые аббревиатуры die Demo (Demonstration) «демонстрация».

«Новообразования» или “неологизмы второго порядка” (Neuprägungen, Neubildungen) построены на базе существующих слов по продуктивным словообразовательным моделям. В пределах группы новообразований выделяются, в частности, следующие подгруппы: сложные слова-композицы и производные слова. Так, слово der Aufkleber образовано от глагола aufkleben. К этой же группе неологизмов могут быть отнесены ислова с ясным морфемным составом, но непонятным смыслом der Minuskavalier – «обозначение мужчин, грубо попирающих достоинство женщины, нормы поведения». Как особая подгруппа нередко рассматриваются новые слова, сложившиеся из известных элементов (основ, суффиксов, префиксов), построенные по аналогии, по известным моделям и содержащие идентичные элементы: die Fachfrau – der Fachmann).

«Семантические неологизмы» (Neubedeutungen) – слова, существующие в языке, но изменившие свое значение полностью, либо добавившие еще одно или несколько новых: die Adresse «место жительства, место назначения» приобретает два новых значения: «адрес электронной почты», «адрес веб-страницы в Интернете».

Международная и межкультурная коммуникация всецело проникают во многие сферы человеческой жизни. Одной из наиболее важных областей межкультурной коммуникации является область политики. Специфика языка политических публикаций заключается в том, что он служит средством для осуществления и достижения политических целей, формирует определенные воззрения и мнения общества, что невозможно без обновления лексических компонентов этой части словарного состава.

Во второй главе рассмотрены основные пути формирования неологизмов, позволяющих значительно расширить словарный состав языка, а именно, массив лексики, обслуживающей освещение политических событий. Все, что происходит в обществе и в мире с избытком отображается в языке. Наиболее наглядно эти изменения можно увидеть именно в газетах и журналах. В процессе газетного творчества, журналистской практики вырабатываются определенные формы, средства, способы политической оценки, отношения к различным явлениям, предметам, лицам, процессам общественной жизни. И эти формы, способы оценки получают общее распространение, становятся социально закрепленными.

Тексты газетно-публицистического стиля содержат постоянно обновляемую лексику, поскольку отражение новостей нередко требует создания и употребления новых слов и словосочетаний. Особое место занимает лексика политических публикаций. Специфика политического языка заключается в том, что он служит средством для осуществления и достижения политических целей, формирует определенные воззрения и мнения общества, что не возможно без обновления лексических компонентов этой части словарного состава.

Материалом для составления корпуса языковых фактов послужили публикации в немецкой прессе, отражающие актуальные для Германии события в мире: события на Украине, гражданская война в Сирии и военная операция России в Сирии против «Исламского государства», проблема беженцев в Европе и, в частности, в Германии. Новейшие события мирового

значения вызывают общественный интерес, а новые реалии и ситуации требуют обозначения в языке.

Для каждого года характерны одно или несколько политических событий, которые меняют мир и мировоззрение одной нации или всего мира полностью. Анализ установленных новых слов показал четкую тенденцию к разделению инноваций по темам.

Главные события 2014-16 годов нашли отражение в следующих неологизмах:

кризис на Украине: dieUkraine-Krise «кризис на Украине», dasKrisenland «страна кризиса»; der Ukraine-Konflikt «конфликт на Украине», die kriesengeschüttelteUkraine «сотрясаемая кризисом Украина», das wirtschaftliche Sorgenkind «проблемное дитя экономики», dasJanukowitsch-Regime «режим Януковича» –автократический строй правления Януковича; die Maidan-Revolution «майданная революция», die Maidan-Helden «герои Майдана», dieproukrainischenKämpfer «проукраинские борцы», dieMaidan-Revolution «Майданная революция», die Titushki «группы провокаторов, нанимаемых специально для создания напряженной обстановки на митингах»;

события в Крыму и на Донбассе: die Krim-Krise «Крымский кризис», dieKrim-Annexion «аннексия Крыма», die höflichen Leute, die netten Leute «вежливые» люди»; die grünen Männchen «зеленые человечки», SVD/ Selbsternannte Volksrepublik Donezk «ДНР / Самопровозглашенная Донецкая Народная Республика»; SVL/ Selbsternannte Volksrepublik Luhansk «ЛНР / Самопровозглашенная Луганская Народная Республика»;

ситуация в Сирии: Putins Luftschläge «путинские авиаудары», Russisches Syrien-Abenteuer «приключения русских в Сирии».

поток беженцев в Германию и «гостеприимная» политика А. Меркель: der Flüchtlingsandrang / der Flüchtlingsstrom «поток беженцев», dieWillkommenskultur «культура гостеприимства», die Willkommenstheorie «теория гостеприимства», die Willkommensrhetorik «риторика

гостеприимства», Tsunamider Flüchtlinge «цунами беженцев», die Pegida-Demo «демонстрация ПЕГИДА», anti-islamische Rhetorik «антиисламская риторика».

Изменения в политике происходят ежедневно, лексический словарь в этой сфере также ежедневно пополняется. Необходимо рассматривать особенности области пополнения языковых средств такого пласта как политическая лексика в каждом новом политическом периоде.

Проведенный нами анализ современных неологизмов в общественно-политической сфере, согласно классификации неологизмов, показал, что пополнение словаря немецкого языка неологизмами на данный момент происходит следующими наиболее продуктивными способами: заимствование (собственно неологизмы); создание слов на базе имеющихся (новообразования); изменение значения слова (семантические неологизмы).

Самым продуктивным путем создания новых слов в политическом дискурсе являются новообразования. Собственно неологизмы и семантические неологизмы представлены в меньшем объеме.

Новые слова создаются путем словообразования на базе и по образцу производных слов, уже существующих в языке, по характерным для исследуемого языка словообразовательным моделям с помощью словообразовательных средств.

Неологизмы в данном разделе представлены разными частями речи. Наблюдается преобладание имен существительных и, в значительно меньшей степени, глаголов (merkeln, guttenbergen, abwaigeln) и прилагательных (proukrainisch, prodeutsch, prowestlich).

Примерами новообразований, образованных в результате аффиксального преобразования, могут служить следующие слова: die Dschihadisten, die Talibanisierung, die Re-Talibanisierung, der Antimaidan, prorussisch, proukrainisch, prodeutsch, dieUmfallerin.

Ряд глаголов-неологизмов был образован из имен собственных, имен немецких политиков:

– abwaigeln «лишать или задерживать деньги»: глагол образован от имени Тео Вайгеля, бывшего Федерального министра финансов ФРГ, глагол построен по модели глаголов jemandemabzocken «развести на деньги кого-л. [жарг]», jemandemabziehen «обсчитывать кого-л.».

– stoibern «запутывать, говорить не прямо, наполнять речь частицами и ненужными словами»: слово приобрело значение после знаменитой речи Эдмунда Штойбера);

– guttenbergen «списать или украсть интеллектуальную собственность»: глагол появился в честь министра обороны Германии Карла-Теодора цу Гуттенберга, поскольку он был уличен в плагиате при написании диссертации;

– merkeln «сомневаться, быть нерешительным»: отмеченная немцами нерешительность канцлера ФРГ Ангелы Меркель стала причиной возникновения этого глагола;

Слова меняют в течение времени свое значение в зависимости от контекста и от того, как изменился сам политик. Такие слова быстро уходят из активного словаря, так как контекст забывается, а политики уходят в отставку.

Наиболее представленной является группа имён существительных, возникающих по стандартному правилу на основе словосложения. Это связано с тем, что слова-компози́ты, которые состоят из двух и более слов, являются удобным средством для того, чтобы передать сложные понятия в сжатой форме: dieSchaukelstuhlpolitik, dieRußland-Sanktionen, dieMehrvektoren-Aussenpolitik.

Значительное число зафиксированных в ходе исследования неологизмов, относящихся к группе новообразований, являются серийными образованиями, словами одной и той же модели с идентичной составляющей.

– **Gas-:** der Gaskonflikt, der Gaskunde, der Gasspeicher, der Gasstreit.

– **Ukraine-:** der Ukraine-Konflikt, die Ukraine-Krise, der Ukraine-Sonderbeauftragte.

– **Krim-** : die Krim-Krise, die Krim-Operation, die Krim-Prahlerei, die Krim-Annexion.

– **Maidan**: der Maidanplatz, der Majdan-Platz, der Maidan-Putsch, die Maidan-Revolution, die Maidan-Generation, die Maidan-Helden.

Аббревиация проявила себя как активный способ словопроизводства: АТО/ Anti-Terror-Operation, SVD/ Selbsternannte Volksrepublik Donezk, SVL/ Selbsternannte Volksrepublik Luhansk, GroKo Große Koalition, GroKo-Deal, Merkozy (сочетание фамилий канцлера Германии Ангелы Меркель и президента Франции Николя Саркози).

Распространенным является ряд новообразований, созданных на базе аббревиатур **EU** «Europäische Union» «Евросоюз» и **IS** «Islamischer Staat» террористическая организация «Исламское государство», **PEGIDA** – «Patriotische Europäer gegen die Islamisierung des Abendlande» «Патриотичные европейцы против исламизации Запада»:

– Die EU-Integration «Евроинтеграция», die EU-Länder «страны ЕС», die EU-Sanktionen «санкции ЕС»;

– Die IS-Miliz «милиция ИГ», der IS-Sprecher «спикер ИГ», die IS-Kämpfer «борцы ИГ», der IS-Mitglied «член ИГ», die IS-Anhänger «сторонники ИГ», die IS-Experten «эксперты ИГ», der IS-Hauptstadt «столица ИГ», die IS-Hochburg «центр ИГ»;

– Die Pegida-Demo «демонстрация ПЕГИДА», die Pegida-Ecke «уголок ПЕГИДА», die Pegida-Organisation «организация ПЕГИДА», die Pegida-Organisatorin «организатор ПЕГИДА».

Заключение. Актуальность изучения новых слов неоспорима в связи с непрекращающимся развитием словарного состава немецкого языка в самых разных слоях лексики. Язык публикаций, отражающих политические события, подвижен, как и сам мир политики, что обусловило его непрерывное наполнение новыми языковыми единицами.

Единого определения понятия неологизма до сих пор не существует, как и единой классификации, что порождает на практике определенные проблемы в ходе выявления новых слов и их типов.

В текстах политических публикаций были выявлены три типа неологизмов: собственно неологизмы, неологизмы-новообразования, семантические неологизмы.

Тематический анализ корпуса неологизмов показал, что пополнение лексикона политической направленности следует за главными политическими событиями в Европе и, в частности, в Германии.

Продуктивные структурно-семантические процессы в неологизации современного немецкого языка проявляются, в первую очередь в качестве языковых единиц, создаваемых по закрепившимся в языке словообразовательным моделям (словосложение и аббревиация).

Подводя итог исследованию, хотелось бы обратить внимание на то, что теоретические вопросы неологии остаются дискуссионными и актуальными, требующими дальнейшей разработки.